

Trang Nhà Quảng Đức



Mật Tông

Mật Tạng Bộ 4 _ No.1283 (Tr.343 _ Tr.346)

PHẬT NÓI KINH BẢO TÀNG THẦN ĐẠI MINH MẠN NOA LA NGHI QUỸ _QUYỂN THƯỢNG_

*Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tát Đại Phu Thích Hồng Lô
Thiếu Khanh_ Truyền Giáo Đại Sư (kẻ bày tôi là) PHÁP THIÊN phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH*

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Phật ngự tại nước **Lăng Già** , Ở trong nước ấy có nhóm **Vĩ Tỳ Sát Noa La Xoa Vương** , **Nguyệt Quân La Xoa Vương** ở trong Phật Pháp đều được Bất Thoái. Lại có **Trụ Đại Phước Đức Bồ Tát Ma Ha Tát** cung kính vây quanh

Thời Đức Thế Tôn ấy vận sức thần thông bay lên hư không đi đến cõi **Phệ Lãm Bà** . Từ trên không hạ xuống , ngồi an lành dưới gốc cây **Năng Ni Lỗ Bế Tổ Ma Lý Na**

Bấy giờ **Bảo Tàng Thần**, Dạ Xoa Vương, A Tu La Vương, **Mẫu Tức Lệ Na Long Vương**, **Ngũ Thông Bình Ngũ Kế** Kiền Đạt Bà Vương Tử, **Cát Lệ Chỉ La La Xoa Vương**, **Hỏa Đỉnh Khẩn Năng La Vương**, **Ngũ Kế Khẩn Năng La Vương**, **Đại Thụ Khẩn Năng La Vương**, **Tài Chủ** Dạ Xoa Vương, lại có **Trụ Bất Thoái Địa Bồ Tát Ma Ha Tát** , tâm rất vui vẻ, khác miệng cùng lời bạch Phật rằng:

“ Hiếm có Thế Tôn ! Hiếm có Thiện Thệ ! Hết thảy Chính Pháp Đại Công Đức của Như Lai đời quá khứ được điều chưa từng nghe mà các chúng sinh bị khổ não vô lượng , không có chủ, không có người đứng đầu, không được cứu, không có nơi nương tựa. Nay Chính Pháp này hay làm vị chủ tể để có thể cứu bạt. Nguyên xin Đức Thế Tôn vì lợi ích an vui cho tất cả chúng sinh trong nhân gian và cõi Trời nói **Bí Mật Mạn Noa La Nghi Quỹ Tâm Chân Ngôn** này. Nếu chúng sinh được nghe, hành **Bố Thí Ba La Mật**, được **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, tròn đầy sự an lạc”

Khi ấy lại có nhóm Dạ Xoa từ chỗ ngồi đứng dậy , trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chắp tay cung kính , bạch rằng :”Thế Tôn ! Nên vì chúng con tuyên nói **Mạn Noa La Nghi Quỹ**, chúng con vui nguyện muốn nghe”

Lúc đó Đức Thế Tôn bảo nhóm Dạ Xoa Vương với chúng của Đại Hội:”Nay ông hãy lắng nghe ! Thiện Nam Tử ! Chính Pháp này là **Đại Dạ Xoa Vương Mạn Noa La Nghi Quỹ**

Tâm Chân Ngôn , chân thật , bí mật , được sự chưa từng nghe mà tất cả Như Lai đã cùng nhau tuyên nói”

Lại có nhóm **Bán Ni-Sở Thiên Tử, Mặt La Hạ Thiên Tử, Phổ Tô Ma Thiên Tử, Nhạ Dã Thiên Tử** vào sáng sớm hôm ấy đều đến nơi Đức Phật ngự, cúi đầu mặt lễ bàn chân của Đức Phật, nhiễu quanh Đức Phật ba vòng rồi đứng về một bên

Khi đó, Bồ Tát Ma Ha Tát ấy dùng Thần Lực khiến cho được gốc cây Ni La Bế Tổ Ma Lý Na tỏa ánh sáng lớn chiếu khắp tất cả.

Bấy giờ Đức Thế Tôn bảo Bồ Tát Ma Ha Tát ấy rằng:”Nay Ta muốn nói **Đại Phú Quý Vị Tăng Hữu Viên Mãn Đại Pháp Hải** (Biển Đại Pháp tròn đầy Đại Phú Quý chưa từng có) . Các ông nên thọ trì, tin thuận, phụng hành”

Khi ấy **Bảo Tàng Thần Dạ Xoa Vương** từ chỗ ngồi đứng dậy, trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chấp tay cung kính, bạch Phật rằng:”Thế Tôn ! Nguyện xin Từ Bi nói điều chân thật này là biển Đại Pháp tròn đầy tám Đại Phú Quý chưa từng có. Chúng con xin thọ trì phụng hành”

Đức Thế Tôn bảo rằng:” Pháp bí mật của **Đại Phúc Liên Hoa Sắc Nhất Thiết Trang Nghiêm Đại Dạ Xoa Vương** như vậy: Ở hai bên **Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương** có Dạ Xoa, vị thứ nhất tên là **Cát Lệ** , vị thứ hai tên là **Ma Lệ** luôn nghiêng dốc bình báu. Phương Bắc có **Xá-Dã Ma Dạ Xoa, Diệu Mãn Dạ Xoa, Mãn Hiền Dạ Xoa**. Phương Đông có **Hoạch Tài Dạ Xoa, Đại Tài Dạ Xoa** cũng nghiêng dốc kho báu; **Đại Phúc Nhất Thiết Trang Nghiêm Đại Dạ Xoa Vương** như tướng đồng tử, thủ hộ cửa nhà của Hiền Thánh. Người tụng nên quán tưởng tám vị Đại Dạ Xoa Vương này

Liên nói **Bát Dạ Xoa Quyến Thuộc Chân Ngôn:**

Án, đà nãng na dã, sa-phộc hạ_ Ma hạ đà nãng na dã, sa-phộc hạ_ Ma ni bà nại-la dã, sa-phộc hạ_ Bồ la-noa bà nại la dã, sa-phộc hạ_ Nhạ cảm bà la mẫu khế- dựng nại-la dã, sa-phộc hạ_ Nhạ cảm bà la tả lân nại-la dã, sa-phộc hạ_ Án, tức vĩ quân noa lệ nễ, sa-phộc hạ_ Án, chỉ lệ ma lệ nễ, sa-phộc hạ

OM _ DHANÀDAYA SVÀHÀ _ MAHÀDHANÀDAYA SVÀHÀ _
MANIBHADRÀYA SVÀHÀ _ PURNÀYA SVÀHÀ _ JAMBHALA
MUKHYAMDRÀYA SVÀHÀ _ JAMBHALA JALENDRÀYA SVÀHÀ

OM ‘SIVE KUNḌALINI SVÀHÀ

OM KILI MALLINI SVÀHÀ

Tám vị Dạ Xoa Vương quyến thuộc này: **Mãn Hiền** ở phương Đông, **Đa Văn** ở phương Nam , **Hoạch Tài** ở phương tây , **Bảo Hiền** ở phương Bắc... có Chân Ngôn Vương mà tất cả Trời, Người, A Tu La đều sinh cung kính, tin nhận, phụng hành

Tám Đại Dạ Xoa Vương này đều ở địa vị Đại Bồ Tát tự tại của Địa thứ tám (Bát Động Địa) . Ở đây vì lợi sinh nên khéo giữ bỏ , an trụ nơi tất cả tài bảo của ba cõi (Tam Giới)

Ở bên phải Bảo Tàng Thần, an trí cái bình báu trong sạch với **Cát Lệ** Dạ Xoa, **Ma Lệ** Dạ Xoa. Hai vị này là anh em của Bảo Tàng Thần cũng ở địa vị Bồ Tát tối thắng. Một vị trụ ở góc Tây Nam thệ nguyện độ thoát tất cả chúng sinh, một vị trụ ở phương Đông Bắc có đủ Đại Tinh Tiến, chỗ thấy chân thật , phát thệ nguyện vui vẻ . Nếu niệm tên gọi thì đều được sự mong cầu

Đức Phật bảo”Vào thời quá khứ , cách nay nhiều kiếp như số bụi nhỏ, Ta tin sâu Phật Pháp. Có vị Đại Dạ Xoa Quý Vương ở nước **Ca Thi** thỉnh Ta nhận địa vị Quán Đỉnh Vương. Vào lúc đó, Ta được vào Mạn Noa La tu hạnh bí mật vì các chúng sinh nói mười Pháp lành

(Thập Thiện) khiến hữu tình ấy đều hành mười điều lành, mỗi mỗi đều hay buông bỏ tất cả tài vật. Ta hành **Bố Thí Ba La Mật Đa** trong sạch tròn đầy vào Hoan Hỷ Địa (Sơ Địa) thành địa vị Bồ Tát, Sau đó đoạn trừ sự nghèo túng, bệnh tật, khổ não của tất cả chúng sinh, cầu **Nhất Thiết Trí**, nguyện vào Như Lai Ứng Cúng Chính Đẳng Chính Giác được Trí Tuệ của Phật. Các Phật quá khứ cũng lại như vậy y theo Chân Ngôn Giáo cầu thành tựu Pháp xong, sau đó được thành A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề. Chính vì thế cho nên **Pháp Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương** của ông là cha mẹ của tất cả Như Lai, tướng Niết Bàn của tất cả Như Lai. Ông tức là Như Lai hay hóa hiện hình Dạ Xoa để làm lợi ích cho tất cả chúng sinh

Nay Ta nói nghĩa Chân Ngôn, Mạn Noa La, Nghi Quỹ của Đại Dạ Xoa Vương ấy. Nếu người tụng ấy không có tiền sẽ khiến cho được tiền, không có Cát Tường sẽ khiến cho được cát tường. Tất cả việc mong muốn đều khiến cho thành tựu.

Pháp Mạn Noa La này của Ta, nếu thấy nếu nghe thì hết thảy việc ngu si đã làm trong nhiều kiếp nhiều đời thuộc quá khứ với tất cả tội nặng thảy đều được tiêu trừ. Lại hay gần gũi ở chung với Bảo Tàng Thần Đại Minh Vương Bồ Tát, chẳng lâu mau được Địa Bất Thoái. Xa lìa tất cả sự nghèo túng, hèn kém, các khổ phiền não. Thân tâm vui thích. Hết thảy tất cả hàng Không Cư (Không Cư Thiên), Tú Diệu với hàng Trời, Rồng, Dạ Xoa, Càn Thát Bà, A Tu La, Ca Lô La, Khẩn Na La, Ma Hầu La Già, Người, Phi Nhân, các loài có tâm ác đều chẳng thể gây hại mà làm ủng hộ

Biển Đại Pháp của tám loại Đại Phú Quý Dạ Xoa Vương này rộng lớn tròn đầy. Nếu nhóm Thiện Nam Tử phát tâm tin sâu, thọ trì Pháp chưa từng có, tu hành Phạm Hạnh thời Công Đức có được như trước không khác

Khi ấy Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương bạch Phật rằng: "Thế Tôn ! Tám loại Pháp Phú Quý chưa từng có này. Nay con thọ trì, nguyện làm ủng hộ, ngưng trừ tai nạn, tạo điều tốt lành. Con có **Tâm Chân Ngôn** hay đem lại sự lợi ích an vui cho tất cả chúng sinh. Ở Thế Gian ấy thường thương cảm mà tạo nhiều lợi ích. Nguyện xin Đức Phật nhận cho !

Thế Tôn ! Nay con biết Chính Pháp này ở đời quá khứ : **Yết Cú Thốn Na** Như Lai, **Yết Nặc Ca Mâu Ni** Như Lai với **Ca Diệp** Phật cùng trợ nhau truyền nói. Nay con muốn nói **Tâm Chân Ngôn** này"

Bấy giờ Đức Thế Tôn bảo Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương: "Ông hãy mau nói ! Nay chính là lúc !"

Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương nghe Đức Phật nói xong, liền nói Nhân Duyên. Đại Dạ Xoa Vương này có mọi thứ biến hóa ví như lửa lớn hay thiếu đốt hết tất cả phiền não, cũng như trong hàng người thì đức vua là bậc nhất, trong mọi giòng chảy thì biển là bậc nhất, trong các tinh tú thì mặt trăng là bậc nhất. Hết thảy bốn phương trên dưới, tu hành cầu phước trong Thế Gian với Xuất Thế Gian thì **Phú Quý** là tối vi đệ nhất. Trong nhân gian với cõi Trời thì **Chính Đẳng Giác Nhị Túc Thế Tôn** cũng là bậc nhất.

Khi ấy Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương nói Chân Ngôn này:

Năng mô la đất-năng đất-la dạ dã. Năng mô ma ni bạt nại-la dã, ma hạ được khát-xoa tế năng bát đá duệ. An, nhạ-cảm bà la nhạ lân nại-la dã, sa-phộc hạ

NAMO RATNATRÀYÀYA

NAMO MAÑIBHADRÀYA MAHÀYAKṢA SENAPATÀYE

OM JAMBHALA JALENDRÀYA SVÀHÀ

Khi Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương nói Chân Ngôn này xong thời ba ngàn Đại

Thiên Thế Giới chấn động theo sáu cách. Hết thấy tất cả Dạ Xoa Đại Tướng dùng hai tay kết Ấn.

Tướng của Ấn này là: Dem ngón trỏ với ngón cái cùng vịn nhau như cái khoá, kèm duỗi các ngón còn lại. Đây gọi là **Y Ấn** (Ấn cái áo), dùng Chân Ngôn này

Ấn, địa lý địa lý, ma hạ tam mẫu nại-la, ma la đà la ca dã, sa-phộc hạ
OM _ DHIRI DHIRI _ MAHÀ SAMUDRA BALA DHÀRA KÀYA _ SVÀHÀ

Tiếp kết **Trang Nghiêm Ấn**. Hai tay đem ngón cái vịn móng ba ngón còn lại, hai ngón trỏ đều như cái vòng hương lên trên xoay chuyển, tiếp lại cùng giao nhau. Đây là **Trang Nghiêm Ấn**, dùng Chân Ngôn này

Ấn, di già bà la noa nhạ la nhạ lam mẫu già nãng, sa-phộc hạ
OM _ MEGHA VARṆAJALA JALAM AMOGHANA SVÀHÀ

Tiếp **Phất Ấn**. Tay Phải nắm quyền, tay trái bắt chéo ở eo lưng. Đây là **Phất Ấn**, tụng Chân Ngôn này

Ấn, hạ la hạ la, la nhạ-kế nga-la, hạ la, la noa-dã dã, sa-phộc hạ
OM HÀRA HÀRA RAJOGRA AHÀRAṆIYA SVÀHÀ

Tiếp kết **Mạn Noa La Ấn**. Chắp hai tay lại, mở đầu ngón ấy dùng cho dính nhau, rũ ngón tay hướng xuống dưới. Đây là **Mạn Noa La Ấn** với xoa tô Đàn cùng dùng chung, tụng Chân Ngôn này

Ấn, câu chi la, du nga phộc lý-đá tất-ly dạ, sa-phộc hạ
OM KU'SALA YOGA VARDHA 'SRÌYA SVÀHÀ

Tiếp kết **Ngũ Sắc Phấn Ấn**. Lúc đem Phấn rải **Mạn Noa La** thời đưa 5 ngón tay xuống dưới để ngang bằng che mặt đất. Đây là **Ngũ Sắc Phấn Ấn**. Dùng Chân Ngôn này

Hứ hứ, thí nãng mặt lệ, tất-ly dã, du bà dã, sa-phộc hạ
HE HE _ 'SINA MÀLE 'SRÌYA 'SUBHÀYA SVÀHÀ

Tiếp kết **Hương Ấn**. Chắp hai tay lại, đưa ngón vô danh, ngón giữa, ngón cái vào bên trong lòng bàn tay, cùng hợp ngón út như cây kim. Đây là **Hương Ấn**, dùng Chân Ngôn này:

Ấn, la la, ca la tô hiến đà, hiến đà dã, sa-phộc hạ
OM RA RA _ SUGANDHA GANDHÀYA SVÀHÀ

Tiếp kết **Hoa Ấn**. Kèm dựng hai ngón cái. Ấn này: Hương, Hoa cùng dùng. Chân Ngôn cũng vậy

Nay, Nghi Quỹ này chư Phật Như Lai cũng lược đi rồi nói

Nếu có người cúng dường Đà La Ni này như cúng chư Phật không có khác. Đấng Như Lai Ứng Chính Đẳng Giác luôn tự nhiếp thọ, luôn tự trưởng dưỡng.

Nếu các chúng sinh y theo Pháp trì tụng sẽ mau vào Mười Địa, tu mười Ba La Mật, thành tựu mười Lực

Bấy giờ Đức Thế Tôn ngồi trên Tòa quán sát Đại Chúng rồi bảo Bảo Tàng Thần Đại Dạ Xoa Vương: "Mạn Noa La, Nghi Quỹ, Chân Ngôn Bí Mật với Ấn Pháp thuộc Bảo Tàng Thần của ông là điều mà tất cả Như Lai đã cùng nhau tuyên nói. **Tỳ Bát Thi** Như Lai, **Thi Khí** Như Lai, **Tỳ Xá Phù** Như Lai, **Yết Cú Thốn Na** Như Lai, **Yết Nặc Ca Mâu Ni** Như Lai,

Ca Diệp Ba Như Lai,. nay Ta, **Thích Ca** Như Lai cũng đều tuyên nói

Lành thay **Bảo Tàng Thần** ! Nay ông hãy lắng nghe ! Hãy khéo nghĩ nhớ ! Ta vì lợi ích cho tất cả Hữu Tình trong nhân gian với cõi Trời , giúp cho họ tăng trưởng căn lành mà nói việc cầu Pháp ở thời xa xưa.

Trong vô số kiếp ở quá khứ, Ta thường đi vào núi hái củi để sống, Chợt một ngày nọ, ở vùng hoang vắng của núi ấy, Ta gặp một vị Tỳ Khưu bị bệnh muốn hái củi mà không có sức để làm. Ta tự sinh tâm thương xót mà cho củi, nhóm lửa, làm thức ăn, chăm sóc vị ấy. Trải qua một ngày, vị Tỳ Khưu ấy :thân được an vui, tâm rất vui vẻ liền vì Ta trao cho **Tam Quy, Ngũ Giới** khiến phát **Tâm Bồ Đề** . Sau đó nói **Mạn Noa La Bí Mật Tam Muội Nghi Quỹ** này

Khi Ta được **Chân Ngôn Vương** này thời một lòng quán tưởng, y theo Pháp thọ trì mà hay thành tất cả việc thắng lợi của **Thánh Bảo Tàng Thần**. Làm **Hộ Ma** ba lần lại làm **Thủy Hộ Ma** sau đó hiến **Át Già** ,một ngày ba thời chuyên tâm đọc tụng **Kinh Lăng Già**, như trước quán tưởng , ngày ngày cầu Pháp , thành tựu tám loại **Quyển Thuộc** luôn tự ủng hộ. Lại viết **Chân Ngôn** đeo trên cổ, được **Bảo Tàng Thần** ủng hộ.

Nếu có người tụng **Chân Ngôn** này một **Lạc Xoa**, hoặc hai **lạc xoa**, hoặc ba **lạc xoa**. Ở trước **Tháp Xá Lợi** an trí phượng, phan , thọ trì trai giới, vì các **Dạ Xoa** ba đem xuất sinh cúng hiến thì thành tựu mong cầu, được **Thần Thông** tối thượng, đầy đủ **Đại Thần Lực**

Như **Nghi Tắc Thủy Hộ Ma** khiến cho chúng sinh được tài bảo lớn . Ở nơi vắng lặng bên sông lớn, sông đào trước tiên kết **Trai Giới**, sau đó vào trong nước khiến cho nước ngang lỗ rốn, dùng bàn tay ban bố nước mà làm **Hộ Ma**

Lại dùng hương xoa bôi, tụng **Bảo Hiền Chân Ngôn** . Người tụng quán tưởng **Bảo Hiền** an trên ngón trỏ.**Mãn Hiền** an trên ngón giữa.**Hoạch Tài** an trên ngón vô danh.**Tỳ Sa Môn** an trong lòng bàn tay.**Kế Lệ Ma Ni** **Mạn Đệ Mục Khế Nại-la Thất-La Thất-Tả Lý Nại-La** an trên ngón cái .**Hiền Thánh** như vậy trợ nhau hiện thấy hay làm ủng hộ

Đức Phật nói **Dạ Xoa** **Mạn Noa La Nghi Quỹ** có Công Đức như vậy, huống chi là người có Trí. Người tụng tin Phật trọng Pháp, trì giới, nghe nhiều, một lòng trong sạch làm **Tối Thượng** **Mạn Noa La** thì Phước Đức chẳng thể đo lường được

Nếu muốn làm **Mạn Noa La** này. Nên y theo vị trí đất thanh tịnh; Nơi có hoa, quả, cây , rừng... đào đất sâu đến đầu gối, rộng khoảng 12 khuỷu tay. Dùng nước **Ngũ Tịnh** rưới vẩy kết **Tịnh**. Sau đó xây đắp cho thật bằng phẳng như lòng bàn tay, tụng **Dạ Xoa** **Vương Chân Ngôn** gia trì. Đem mọi thứ hương hoa mà làm cúng dường

Nếu lúc tác Pháp thời nên ở ngày tốt của kỳ **Bạch Nguyệt**. A Xà Lê chí tâm trong sạch, đem nước **Ngũ Tịnh** làm **Kết Tịnh** cho mình. Một lòng tụng **Chân Ngôn Vương** làm nơi ủng hộ

Tiếp **Kết Giới** ở mười phương trên dưới

Tụng **Bảo Tàng Thần Chân Ngôn** gia trì vào nước thơm, y theo thứ tự rưới vẩy cho sạch (sái tịnh) . Dùng sợi dây **Ngũ Sắc** sai **Đồng Nữ** hợp làm, sau đó dùng nước hương **Cung Câu Ma** thấm qua. Dùng cây **Ưu Đàm Bát** làm cây cọc giăng dây, làm **Mạn Noa La**

Trước tiên bắt đầu ở phương **Đông**, làm bốn phương, bốn góc, mở bốn cửa

Ở phương chính giữa (trung phương) an **Đức Như Lai Nhất Thiết Trí Vương** với các tướng viên mãn

Hương bên dưới an **Bảo Tàng Thần** màu như mây xanh, đầy đủ các tướng, dùng mọi báu trang nghiêm, ngôi Kiết Già trên tòa Sư Tử. Tòa Sư Tử ấy cũng dùng mọi báu trang nghiêm, phóng tỏa ánh sáng lớn, thù diệu như vậy. Tay phải tác tướng Thí Nguyện, lòng bàn tay có quả Am Ma Lạc. Tay trái cầm cái túi báu chứa đầy mọi loại báu

Lại ở hai bên Bảo Tàng Thần, an trí hai vị Dạ Xoa Vương màu vàng ròng. Vị thứ nhất tên là **Tả Lâm Nại La**, vị thứ hai tên là **Mục Khế Nại La** với thân tướng ngang bằng nhau

Ở mặt bên dưới của Bảo Tàng Thần, an **Dạ Xoa Nữ**, **Thất Tử Mẫu** (bà mẹ có 7 đứa con) **Cửu Tử Mẫu** (bà mẹ có 9 đứa con)

Ở phương Đông của Đàn, an **Dạ Xoa Mẫu**

Góc Đông Nam, an **Ma Ni Năng Ca**

Phương Nam an **Năng Nga Năng Bà Ca**

Phương Tây an **Ám Bà Năng Bà**

Phương Tây Nam an **Nễ La Năng Bà**

Phương Bắc an **Tỳ Sa Môn**

Phương Tây Bắc an **Đại Lực Đại Phú Y Xá Năng Thiên**

Phương Đông Bắc an **Phộc Lỗ Noa, Đại Lực Thiên, Dạ Xoa Vương**

Tiếp có **Nhạ-cảm bà la** Dạ Xoa, **Hộ Lỗ Hộ La** Dạ Xoa, **Tô Tế Noa** Dạ Xoa, **Sa Dã** Dạ Xoa, **Nhạ-Cảm Bà Ca** Dạ Xoa, **Mục Tra Ca** Dạ Xoa, **La Cật-Đá Nhĩ Phộc** Dạ Xoa, **Ma Hộ Na La** Dạ Xoa... an ở lớp thứ ba bên ngoài Mạn Noa La (Maṇḍala: Đàn Trường)

Tiếp an trí Dạ Xoa Nữ và làm cho mỗi một sắc tướng đoan nghiêm: **Vĩ Bố La** Dạ Xoa Nữ, **Vĩ Xá La** Dạ Xoa Nữ, **Tán Nại La Du Mạt Đế** Dạ Xoa Nữ, **Nga Phộc** Dạ Xoa Nữ, **Tô Lộ Tả Năng** Dạ Xoa Nữ, **Bát Nạp Ma Tát Năng** Dạ Xoa Nữ, **Tô Phộc Vĩ** Dạ Xoa Nữ, **Ma Hạ Ma Dã** Dạ Xoa Nữ, **Tô Cát Thi** Dạ Xoa Nữ, **Đà Năng Ma La** Dạ Xoa Nữ, **Bố Thất Lệ** Dạ Xoa Nữ, **Noa Lỗ Ma Lệ Ca** Dạ Xoa Nữ với tay tác tướng **Thí Nhất Thiết Nguyện** với **Ma Noa hạ Phộc Ca Ma Lỗ Bế Tô Lỗ Đá Phộc Cát-dã Tô Nại Lý Xá Nễ**, **Ma Hộ La Nga**, **Thiên Đế Thích** hoặc 20, hoặc 100 ở bên ngoài Mạn Noa La, y theo Phương Vị ấy mỗi mỗi an trí

Tiếp Chày Kim Cương, cây kiếm Kim Cương, cây gậy Kim Cương, loa, sợi dây, phướng, bánh xe, Tam Cổ Xoa

Bên ngoài: lớp thứ nhất an kết **Giới Vông**, lớp thứ hai an chày Kim Cương, lớp thứ ba an lửa Kim Cương sáng rực đều khiến cho bao vòng chung quanh

Tiếp lược rõ Nghi quỹ **Phấn Đàn, Thỉnh Triệu, Cúng Đường**. Nên dùng phấn có năm màu là: màu xanh, màu vàng, màu đỏ, màu trắng, màu đen. Trước tiên chia đất thành tám phương vị, làm tám nhóm rục lửa như trước đã nói. Tiếp cầm cái bát Ất Già chứa đầy nước thơm với hoa tốt đẹp, tụng **Bảo Tàng Thần Tâm Chân Ngôn**, làm nơi Thỉnh Triệu. Người trì tụng nên tự chân thành, đừng sinh nghi ngờ.

Nếu là nhóm Dạ Xoa Nữ. Nên mỗi mỗi đều niệm bản **Chân Ngôn** triệu thỉnh, nhờ người có Đức Trí thỉnh triệu **Thiên Trung Thiên Đại Minh Bảo Tàng Thần**. Thỉnh Triệu xong liền đem Ma La Đế hoa, Man Sắc Diệu Liên Hoa, Ưu Bát La hoa, Ca Nan Ma hoa, Câu Lãm Tra hoa, Khẩn Du Ca hoa, hương xoa bôi, hương đốt, thấp đèn, bày thức ăn, tất cả vật cần thiết ... y theo thứ tự cúng hiến

Tiếp làm **Hộ Ma**. Dùng khoáng chất màu tím, An Tát hương, Long Não hương với Bạch Đàn hương ở trước mặt Bảo Hiền làm Hộ Ma một ngàn lần, chuyên tâm cúng dường

Ở bốn góc của mạn Noa La để bình Ất Già chứa đầy 5 loại lúa (ngũ cốc) 5 thứ thuốc,

nước thơm. Lại cấm cành cây ở bên trong miệng bình
Tụng **Bảo Tàng Thần Bản Tôn Chân Ngôn** này:
Nha-cảm bà la nha lân nại-la dã, sa-phộc hạ
JAMBHALA JALENDRA YA SVÀHÀ
Chân Ngôn này hay thành tất cả việc

Lại nữa Đại Dạ Xoa Vương **Đại Trí Bảo Hiền** nói **Dạ Xoa Tâm Chân Ngôn** là:
Án, dạ khất-xoa, sa-phộc hạ
OM YAKṢA SVÀHÀ
Chân Ngôn này cũng hay thành tựu tất cả việc

PHẬT NÓI KINH BẢO TÀNG THẦN ĐẠI MINH MẠN NOA LA NGHI QUỶ
QUYỂN THƯỢNG (Hết)

Mật Tạng Bộ 4 _No.1283 (Tr.346 _ Tr.349)

PHẬT NÓI KINH
BẢO TÀNG THẦN ĐẠI MINH MẠN NOA LA NGHI QUỶ
_QUYỂN HẠ _

*Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Tát Đại Phu Thích Hồng Lô
Thiếu Khanh_ Truyền Giáo Đại Sư (kẻ bày tôi là) PHÁP THIÊN phụng chiếu dịch
Việt dịch: HUYỀN THANH*

Tiếp bên dưới là các **Bộ Chân Ngôn** : **Thỉnh Triệu, Phát Khiển, Cúng Hiến, Gia Trì**
thảy đều thông dụng

A nan đá, bát nạp-ma dã, sa-phộc hạ
ANANTA PADMA YA SVÀHÀ
Đây là **Liên Hoa Bảo Tạng Chân Ngôn**

A Nan đá , thương khư dã , sa-phộc hạ
ANANTA 'SAÑKHA YA SVÀHÀ
Đây là **Xà Cừ Bảo Tạng Chân Ngôn**

La nha nãg bà dã, đà nãg địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
RÀJA NABHA YA DHANADHIPATAYE SVÀHÀ
Đây là **La Nha Đá Nãg Bà Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Ma ni năng bà dĩa, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
MAṆI NABHÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **La Đất Năng Năng Bà Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Tô năng bà dĩa, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
SUNABHÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Tô Năng Bà Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Am bà năng bà dĩa, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
AMBA NABHÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Am Bà Năng Bà Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Nễ la năng bà dĩa, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
NĪLA NABHÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **La (?Nễ La) Năng Bà Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Phệ thất-la ma noa dĩa dĩa, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
VAI'SRAMANAYÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Tỳ Sa Môn Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Ma hạ năng bà dĩa, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
MAHÀNABHÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Ma Hạ Năng Bà Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Hạ la nhạ-cảm bà ca, hồng phá tra, sa-phộc hạ
HÀRA JAMBHAKA HŪM PHAT SVÀHÀ
Đây là **Hạ La Nhạ Cảm Bà (? Bà Ca) Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Nhạ-cảm bà ca, dĩa sạn nại-la dĩa, sa-phộc hạ
JAMBHAKA JALENDRÀYA SVÀHÀ
Đây là **Nhạ-Cảm Bà Ca (?Nhạ-cảm bà ca nhạ lân nại-la) Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Hộ nỗ hộ nỗ, nam năng tô tế noa-dĩa dĩa, sa-phộc hạ
Đây là **Tô Tế Noa Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Hạ la hạ la, tán nại-la tế năng dĩa, sa-phộc hạ
HÀRA HÀRA CANDRASENÀYA SVÀHÀ
Đây là **Tán Nại-la Tế Năng Dạ Xoa Vương Chân Ngôn**

Nhạ bà năng dĩa, sa-phộc hạ
JÀPA NÀYA SVÀHÀ
Đây là **Hộ Ma Chân Ngôn**

Nếu làm Hộ Ma. Dùng củi **A Ba Ma Lăng Nga Thấp** . Lấy bơ, lạc, mật thấm đầu củi này, Trì Giới một ngày đêm làm Hộ Ma tám ngàn lần sẽ được đại thông minh, hay khiến cho người tụng một ngày ghi nhớ một ngàn bài Tụng vĩnh viễn chẳng bị quên mất

Nếu dùng rễ cây **A Lý Ca** làm tướng Bảo Tàng Thần thì có thể dài từ 6 ngón tay trở lại. Đầu đội mào trời, mọi thứ trang nghiêm , đem hương hoa cúng dường. Rồi dùng củi **A Ba Ma Lăng Nga Thấp** ở trong bơ, lạc, mật thấm qua . Làm Hộ Ma một lạc xoa thì ngày ngày được một trăm đồng tiền bằng bạc

Lại nói **Bảo Tàng Thần Tâm Chân Ngôn**:

Nặng mô la đất-nặng đất-la dạ dã. Nặng mô ma ni bà nại-la dã, ma hạ được khát-xoa tế năng bát đá duệ. Tô phộc tô vị cật-ly ni dã, di lý trí, sa-phộc hạ

NAMO RATNATRAYÀYA

NAMO MANIBHADRÀYA MAHÀYAKṢA SENAPATÀYE

SUVÀSU VIKRĪDYA MILĪṬI SVÀHÀ

Bảo Tàng Thần Tâm Chân Ngôn này hay được thành tựu tối thượng

Nếu vào trong nước cao tới đầu gối, làm **Thủy Hộ Ma** , tụng Chân Ngôn này hay được tài lợi

Lại nếu lấy cây **Nễ-Dâm Ma** dài khoảng 4 ngón tay , vạt cho bằng phẳng rồi nhờ người thợ vẽ giữ Giới vẽ tướng **Bảo Hiền** đầy đủ trang nghiêm. Đem thức ăn uống cúng hiến xong, một ngày ba Thời đốt lửa . Nếu lửa ít, khói nhiều liền ném quặng màu tím vào lửa làm Hộ Ma tám ngàn lần sẽ hay hàng phục Đại Tài Chủ.

Lại nói **Biệt Dạ Xoa Vương Tâm Chân Ngôn**, dùng cho tròn vẹn câu văn , cũng hay khiến được thành tựu tối thượng

La đất-nặng bà nại-la đá đế , tam ma dã, ma nỗ sát-ma la, ma ni bà nại-la dã, bà nga phộc đồ dạ tức đá sa-đồ , đà ma đà ma, ma tức la, ma hạ được khát-xoa , tế năng tất-lân đá , đồ lỗ đồ lỗ , ma ni bà nại-la đồ lỗ đồ lỗ, ma ni bà nại-la câu trí câu trí, ma ni bà nại-la đồ trí đồ trí, ma ni bà nại-la đế trí đế trí, ma ni bà nại-la sa-phộc hạ

Lại có Đàn Pháp chẳng cần chọn ngày có Tinh Diệu tốt cũng chẳng cần giữ Giới, chỉ dùng cây **a Lý Ca** hoặc cây **Nễ-Dâm Ma** với gỗ của cây đặt biệt làm tướng Bảo Hiền . Đem hương hoa cúng dường. Nội trong ngày dùng dầu của hạt cải trắng xoa bôi trên thân tướng Bảo Hiền, tụng Chân Ngôn trước tám ngàn biến thì một ngày được tám đồng tiền. Được rồi phải xài hết chẳng được giữ lại một đồng. Ngày ngày như vậy

Bảo Tàng Thần lại nói Chân Ngôn Nghi Quỹ khiến người trì tụng trước tiên tự đi xin ăn (khất thực) giữ Trai Giới, tụng **Căn Bản Chân Ngôn** ba lạc xoa, sau đó ở trước Đức Như Lai bày cúng hiến lớn, tụng Chân Ngôn tám ngàn biến hay được nhiều tiền của

Tiếp nói rõ **Thủy Hộ Ma** . Mỗi ngày dùng tay bụm nước rồi lúi về nghiêng dốc xuống trong nước . Như vậy cho đến một trăm bụm nước hoặc một ngàn bụm nước . Đối trước Hiền Thánh mà dâng cúng hiến. Như vậy đến 6 tháng sẽ được rất nhiều tiền của (đại tài)

Tiếp nói Chân Ngôn Quán Đỉnh của các Bộ khi vào Đại Mạn Noa La

Nhạ-cảm bà nặng tra mô tra ca dã, sa-phộc hạ

JAMBHANATA MOTAKAYA SVÀHÀ
Đây là **Mô Tra Ca Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

La cật-đá tức-đĩ hạ phộc, sa-phộc hạ
Đây là **La Cật Đá Nhĩ Phộc Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Ma Hộ Na La dã, sa-phộc hạ
MAHODARÀYA SVÀHÀ
Đây là **Ma Hộ Na La Dạ Xoa Nữ**

**Vĩ ma la, vĩ ma la, nại lý-xá nễ, a dạ hứ, sa-phộc hạ_ Vĩ ma la, vĩ ma la , vĩ xá la
năng dã nễ, mạo đà dã, sa-phộc hạ**

VIMALA VIMALA DAR'SANI SVÀHÀ
VIMALA VIMALA VI'SÀLA NÀYANI BUDDHÀYA SVÀHÀ
Đây là **Vĩ Ma La Vĩ Xá La Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Tán nại-la, du ma đế, tán nại-ly , tán nại-la ma đế, sa-phộc hạ
CANDRA SOMATE CANDRI CANDRAMÀTI SVÀHÀ
Đây là **Tán nại-la du ma đế Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

A phộc hạ nễ tô lộ tả năng_ An tán nại-la bát-nạp di, sa-phộc hạ
Bát nạp ma, sa la tô nột-lỗ ma nỗ la di, sa-phộc hạ
Tô bộ-lỗ phộc hộ bát-la đát-dã dã, sa-phộc hạ
Phộc hộ phộc hứ-nễ mạt lệ già tra cụ trí, sa-phộc hạ
Đây là **Ma Hạ Di Già Dạ Xoa Nữ Đẳng Chân Ngôn**

Tô chỉ xá ma lệ chỉ, xá ba lý ni , sa-phộc hạ
Đây là **Tô Chỉ Xá Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Phộc năng, ma lệ, ma lệ nễ, sa-phộc hạ
VANA MÀLE MÀLIṆI SVÀHÀ
Đây là **Ma Năng Ma La Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Ô lý-đế sắt-tra bố thất-tả lệ, sa-phộc hạ
Đây là **Bố Tả Lệ Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Nột-lỗ ma, ma lệ ca, ca lệ hạ lệ, nột-lỗ di, chỉ lệ chỉ lệ, sa-phộc hạ
Ca ma , ma lệ nễ vĩ la tất nễ , sa-phộc hạ
**Ca ma, ma lệ tất lý-phộc nỉ phộc , tất lý-phộc nga-la ma nỗ nhạ vĩ , bà nga phộc đế
, sa-phộc hạ**

Ma nỗ nhạ phộc ca ma lỗ bế bà vĩ nễ, sa-phộc hạ
Đây là **Ca Ma Lỗ Bế Đẳng Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Tô-lỗ đá, phộc cát-dã khẩn ca lý, sa-phộc hạ
Đây là **Tô Lỗ Đá Phộc Cát-dã Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Tô nại lý-xá nễ ca di nễ, sa-phộc hạ
SUDAR'SANI KÀMIṆI SVÀHÀ
Đây là **Tô Na Lý Xá Năng Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Ma hộ nga-lý bà diệm, ca lý, sa-phộc hạ
MAHOGRI BHAYÀM KARI SVÀHÀ
Đây là **Ma Hộ ngật La Dạ Xoa Nữ Chân Ngôn**

Ấn nại-la dã nỉ phộc địa bát đá dã, sa-phộc hạ
INDRÀYA DEVÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Đế Thích Tâm Chân Ngôn**

A nga-na duệ, hạ vĩ-dã địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
AGNÀYE HÀVYÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Hỏa Thiên Chân Ngôn**

Dạ ma dã, tất-lý đá địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
YAMÀYA 'SRÌTÀDHIPATAYE SVÀHÀ
Đây là **Dạ Ma Thiên Tâm Chân NGôn**

Nãi-lý đát dã duệ, lạc khát-xoa sa địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
NṚTYÀYE RAKṢASÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Nãi Ất Lý Đế Tâm Chân Ngôn**

Phộc lỗ noa-dã dã, nhạ la địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
VARUṆYÀYA JALÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Thủy Thiên Tâm Chân Ngôn**

Phộc dã vĩ, án đá lý khát-xoa địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
VÀYAVÌ AṆḌARIKṢÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Phong Thiên Tâm Chân Ngôn**

Câu vĩ la dã, đà năng bát đá duệ, sa-phộc hạ
KUPERÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Câu Vĩ La Tâm Chân Ngôn**

Y xá năng dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
I'SANÀYA DHÀNÀDHIPATÀYE SVÀHÀ
Đây là **Y Xá Năng Thiên Tâm Chân Ngôn**

Nhạ lý-đà một-la hám-ma ni-sở, sa-phộc hạ

JARTA BRAHMANYA SVÀHÀ

Đây là **Đại Phạm Thiên Tâm Chân Ngôn**

A mạo, vĩ sắt-noa phệ, sa-phộc hạ

AMA VIṢṆUVE SVÀHÀ

Đây là **Na La Diên Thiên Tâm Chân Ngôn**

A nễ phộc lý-đá năng dã, sa-phộc hạ

Đây là **Kim Cương Tâm Chân Ngôn**

Hạ-la đá sa năng dã, sa-phộc hạ

Đây là **Sóc Tâm Chân Ngôn**

Ma hạ tả ma dã, sa-phộc hạ

Đây là **Trượng Tâm Chân Ngôn**

Khư lăng-nga , vĩ ma la, đà lí ni, sa-phộc hạ

KHADGA VIMALADHÀRAṆI SVÀHÀ

Đây là **Kiểm Tâm Chân Ngôn**

Phộc lỗ noa, phộc ma dã, sa-phộc hạ

VARUṆA VAMÀYA SVÀHÀ

Đây là **Quyển Sách Tâm Chân Ngôn**

Bát-la phổ-cảm nhạ, năng dã, sa-phộc hạ

Đây là **Tràng Tâm Chân Ngôn**

Ma hạ tảo ma-dã la sa ma duệ, sa-phộc hạ

Đây là **Luân Tâm Chân Ngôn**

Tả lệ bế-dựng nga lệ, sa-phộc hạ

Đây là **Tam Cổ Xoa Tâm Chân Ngôn** và **Kết Giới** cùng dùng chung

Sa la nại dã, sa-phộc hạ

‘SARA NÀYA SVÀHÀ

Đây là **Cung Tiễn Chân Ngôn**

An, nhạ lý-đà nhạ la, phộc la, bán nhạ la dã, sa-phộc hạ

OM JARTA JALA VARA PAMJALA SVÀHÀ

Đây là **Kim Cương Vãng Chân Ngôn**

Như vậy mỗi mỗi Bản Tôn Chân Ngôn, mỗi mỗi trì tụng gia trì Hiền Bình . Hết thấy Đệ Tử vào Mạn Noa La, dùng Hiền Bình này rót lên đỉnh đầu khiến cho được phú quý tốt lành

Nếu vào Đại Mạn Noa La, chí tâm y theo Pháp, chân thành quán đỉnh. Lại hay được thấy Bảo Tàng Thần, ba thời Giáo Sắc thông đạt Đại Ấn

Lại làm Hộ Ma. Đem 20 loại vật dụng làm cúng hiến rộng lớn . Tụng Chân Ngôn của Thánh Thiên với Đại Dạ Xoa Vương , Bản Tôn. Một ngày ba thời tùy sức cúng dường sẽ được Tam Muội Chân Ngôn, thành tựu tối thượng, tự ủng hộ mình

Đức Phật bảo:”Nay Ta lại nói hết thảy Ấn Pháp với Chân Ngôn Cú tinh thực tối thượng”

Khi ấy nhóm Dạ Xoa Vương sinh tâm khát ngưỡng, thỉnh Đức Phật tuyên nói

Lúc đó Đức Thế Tôn quán khắp Đại Hội, tác tiếng rống của Sư Tử bảo rằng:” Các ông hãy lắng nghe ! Hãy lắng nghe ! Nay Pháp Chân Ngôn Ấn của Bảo Tàng Thần này có đủ Đại Từ Bi , hay điều phục loài khó điều phục, hay cho tất cả chúng sinh thành tựu tất cả việc thắng lợi

Nhóm Dạ Xoa Vương quỳ gối phải sát đất, chấp tay hướng về Đức Phật rồi lặng yên lắng nghe.

Bấy giờ Đức Thế Tôn như Đại Sư Tử Tự Tại nói Chân Ngôn Ấn. Hai tay để ngang lòng bàn tay kèm nhau, 2 ngón giữa cùng giao nhau, 2 ngón vô danh như cây kim, co lỏng thứ ba, 2 ngón trở phụ ngón vô danh, ngón cái thuận y theo ngón trở, 2 ngón út như cây kim. Đây là **Bảo Tàng Thần Căn Bản Ấn**. Kết Ấn này giầy lát sẽ được Bảo Tàng Thần hiện thân quan sát người tụng, ban cho thành tựu nguyện. Tụng Chân Ngôn này

Na mô la đát-năng đát-la dã dã. Năng mô ma ni bà nại-la dã, ma hạ dục khát-xoa tế năng bát đá duệ. Ấn, nhạ-cảm bà la, nhạ lân nại-la dã, sa-phộc hạ

NAMO RATNATRÀYÀYA

NAMO MAÑIBHADRÀYA MAHÀYAKṢA SENAPATÀYE

OM JAMBHALA JALENDRÀYA SVÀHÀ

Chân Ngôn với Ấn này dùng ấn năm nơi trên thân. Lúc tác Pháp thời người trì tụng ấy tưởng mình là Bảo Tàng Thần

Tiếp tác **Tả Lân Nại La Dạ Xoa Vương Ấn**. Hai tay hợp nhau thành quyền, ngón út như cây kim. Tụng Chân Ngôn này.

Ấn, tả lân nại-la dã, sa-phộc hạ

OM JALENDRÀYA SVÀHÀ

Chân Ngôn Ấn này hay khiến cho Dạ Xoa Vương làm ủng hộ

Tiếp tác **Mục Khế Dạ Xoa Vương Ấn**. Hai tay hợp lại thành quyền, đưa ngón út vào lòng bàn tay, ngón vô danh như cây kim. Tụng Chân Ngôn này

Ấn, mục khế-dựng nại-la dã, sa-phộc hạ

OM MUKHYAMDRÀYA SVÀHÀ

Chân Ngôn Ấn này cũng hay ủng hộ người tụng

Tiếp tác **Nhất Thiết Dạ Xoa Nữ Ấn**. Đưa ngón út vào trong lòng bàn tay, co lỏng thứ ba của ngón vô danh. Tụng Chân Ngôn này

Ấn, ác nễ

OM AH NI

Chân Ngôn Ấn này cũng hay ủng hộ, cũng được dùng để Thỉnh Triệu

Tiếp tác **Mạn Noa La Tường Ấn**. Hai tay cùng hợp lại thành quyền, mỗi mỗi ngón trở đều như cây kim. Tụng Chân Ngôn này

Ấn , tả lân nại-la, mãn đà, nỉ khỗ, phát tra
OM JALENDRA BANDHA NIKHA PHAT

Tiếp tác **Mạn Noa La Thượng Diện Vông Ấn**. Theo tướng Ấn trước , khiến cho ngón trở hợp nhau như cây kim. Tụng Chân Ngôn này

Ấn, mục khế-dựng nại la dã, phát tra
OM MUKHYAMDRÀYA PHAT

Tiếp tác **Mạn Noa La Quyết Ấn**. Hai tay đều nắm quyền, rữ bàn tay hướng xuống đất. Tụng Chân Ngôn này

Ấn, hạ-ly, nhập
OM HÀRI HAḤ

Tiếp **Triệu Thỉnh Thất Quyển Thuộc Ấn**. Như Căn Bản Ấn lúc trước, co ngón cái. Tụng Chân Ngôn này

Ê hứ ê hứ, tổ lỗ tổ lỗ, nhạ la sa dã năng, tất-ly dạ dã, sa-phộc hạ
Nghĩ Tắc như vậy hay khiến cho 7 quyển thuộc đều đến tập hội

Tiếp tác **Hiển At Già Thủy Ấn**. Hai tay đều bụm lại, ngón cái với ngón trở phụ dính ngón giữa. Tụng Chân Ngôn này

Ấn, dược sạn năng na duệ nại-la đà năng, tất-ly dã, bát xá-dã, bát xá-dã, sa-phộc hạ

Tiếp tác **Hiển Tòa Ấn**. Chắp hai tay lại, nâng 6 ngón tay co lỏng thứ ba , tách mở ngón giữa, mỗi một ngón cái đều lia nhau. Đây là **Bảo Tàng Thần Sư Tử Toà Ấn** , kết Ấn này giây lát thì Dạ Xoa Vương và quyển thuộc cùng ngồi trên tòa Sư Tử. Đối với tất cả Nguyên , tụng Chân Ngôn này

Ấn, nhạ-cảm bà la , nhạ lân nại-la , y na ma sa năng, ma lý-già, sa-phộc hạ

Tiếp kết **Tẩy Dục Ấn** , thỉnh triệu Bảo Tàng Thần và quyển thuộc để tắm rửa. Bụm hai tay lại, ngón út cùng giao nhau, để 2 ngón vô danh vào trong lòng bàn tay, hai ngón giữa như cây kim, ngón trở phụ lỏng thứ ba của ngón giữa, ngón cái cũng phụ ngón trở. Tụng Chân Ngôn này

Ấn, sa-năng năng, tất-ly dã , già tra già tra, cung bà nhạ la, sa-phộc hạ

Tiếp kết **Hiển Y Ấn** . Hai tay kèm nhau như nâng áo, vật trong lòng bàn tay . Tụng Chân Ngôn này

Nãi lý đá dã, la xoa sa địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
NṚTYÀYA RAKṢASÀDHIPATÀYE SVÀHÀ

Tiếp **Luân Tụng Chư Bộ Chân Ngôn**, phát khiển Hiển Thánh
Phộc lỗ noa dã, câu phộc la địa bát đá duệ, sa-phộc hạ

Phộc dã vĩ-dựng đá lý khát-xoa địa bát đá dã, sa-phộc hạ
Câu vĩ la dã, đà năng địa bát đá duệ, sa-phộc hạ
Y xá năng dã, bộ đá địa bát đá dã, sa-phộc hạ
Ô lý-đà một-la hám-ma ni, sa-phộc hạ
Mạo phệ sắt-noa vĩ, sa-phộc hạ
A vĩ văn đế ca dã, sa-phộc hạ
Phộc nhật-la hộ đá sa năng dã, sa-phộc hạ
Thiết cật-đế ma tả ma dã, sa-phộc hạ
Nan noa khư lăng-nga vĩ ma la, tả lý ni, sa-phộc hạ
Phộc lỗ noa đá ma lý-phộc hạ duệ, sa-phộc hạ
Bá thế bát-la phổ-cảm nhạ năng dã, sa-phộc hạ
Đặc-phộc nhạ, ma hạ tảo ma-dã, la sa ma duệ, sa-phộc hạ
Tác yết-la ma la bế-dựng nga lệ, sa-phộc hạ
Đát-ly du la ma la bế-dựng nga lệ, sa-phộc hạ
Nỉ xá măn đà, sa la na dã, sa-phộc hạ
Ô lý-đà nhạ la, phộc nhật-la, bán nhạ la, sa-phộc hạ

PHẬT NÓI KINH BẢO TÀNG THẦN ĐẠI MINH MẠN NOA LA NGHI QUỸ
QUYÊN HẠ (Hết)

12/07/2007

Webmaster:quangduc@tpg.com.au

[Trở về Thư Mục Mật Tông](#)

Biên tập nội dung: Tỳ kheo Thích Nguyên Tạng

Xin gửi bài mới và ý kiến đóng góp đến ban biên tập qua địa chỉ: quangduc@tpg.com.au
Ghi rõ nguồn "**Trang nhà Quảng Đức**" khi bạn phát hành lại thông tin từ website này.